

中心：_____

姓名：_____

1100816 大專院校畢業生 中翻英短文翻譯 題目

你曾因排隊中的某個人站得太靠近，或是說話太大聲，而被惹毛嗎？因為你的私人空間被侵犯了，所以感到不開心。根據科學家所言，私人空間包括了透過各種感官，施加於你的某些壓力。而在某些情況下，例如在擁擠的巴士或是電梯中，人們想與其他人保持他們所喜歡的距離，並不容易，這時候，人們通常會想出解決方式，例如在他們自己和陌生人間，他們會等距坐著或是站著，就好像在電線上的鳥兒一樣。

1100816 大專院校畢業生 中翻英短文翻譯 參考答案

Have you ever been irritated by someone standing too close in line or talking loudly? You feel unhappy because your personal space has been violated. According to scientists, personal space involves certain forces imposed on you through all the senses. In certain situations, such as in crowded bus or elevator, it is not easy for people to keep their preferred distance from others. At the moment, people usually would figure out the solution. For instance, between themselves and strangers, they may sit or stand equidistant from one another like birds on a wire.